



CHAPITRE 27

Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certaines écoles publiques

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 27

An Act respecting text-books and monthly fees in certain Public Schools

[Assented to, the 10th of March, 1949]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 59,
s. 222,
remp.

1. L'article 222 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), remplacé par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 14, est de nouveau remplacé par le suivant:

Livres
gratuits.

"222. Il est loisible aux commissaires ou syndics, avec l'approbation préalable du surintendant, de mettre gratuitement à la disposition des enfants, fréquentant les écoles sous leur contrôle, les livres de classe ou une partie de ces livres.

Païement.

Les livres ainsi mis à la disposition des enfants sont payés à même les fonds de la corporation scolaire, mais le gouvernement lui en rembourse la moitié du prix qu'elle aura effectivement payé pour ces livres.

Propriété.

Ces livres restent la propriété de la corporation scolaire et chaque élève doit prendre un soin raisonnable de ceux qu'il a reçus et les rendre aux commissaires au fur et à mesure qu'il en a fini.

Règle-
ments.

Les commissaires peuvent faire des règlements pour assurer la conservation des livres et leur remise à la corporation sco-

1. Section 222 of the Education Act R.S., c. 59, (Revised Statutes, 1941, chapter 59), s. 222, replaced by section 1 of the act 8 George VI, chapter 14, is again replaced by the following:

"222. It shall be lawful for commissioners or trustees, with the previous approval of the Superintendent, to make text-books or part of such text-books available without charge to the children attending schools under their control.

The books thus made available to the children shall be paid for out of the funds of the school corporation, but the Government shall repay to the corporation half the price it actually paid for such books.

Such books remain the property of the school corporation and each pupil shall take reasonable care of those he has received and shall return same to the commissioners as soon as he has finished with such books.

The commissioners may make regulations to ensure the preservation of the books and their return to the school cor-

laire. Ces règlements entrent en vigueur dès leur approbation par le surintendant.

Applica-
tion.

Seuls, les livres de classe autorisés par le comité compétent du Conseil de l'instruction publique sont sujets au remboursement prévu au deuxième alinéa du présent article; cependant les cahiers, ou cahiers-manuels, dans lesquels les élèves sont appelés à écrire ou à dessiner, ne sont pas considérés comme livres de classe."

S.R., c. 59,
a. 257,
remp.

2. L'article 257 de ladite loi, remplacé par l'article 4 de la loi 7 George VI, chapitre 13, et par l'article 4 de la loi 8 George VI, chapitre 14, est de nouveau remplacé par le suivant:

Rétribu-
tion pour
certains
cours.

"**257.** Les commissaires et les syndics d'écoles peuvent fixer, en même temps que le taux de la cotisation scolaire, celui d'une rétribution mensuelle pour les cours donnés dans les écoles sous leur juridiction.

Maxi-
mum.

La rétribution mensuelle ne peut excéder cinquante cents par mois pour les cours élémentaires ou primaires élémentaires et un dollar par mois pour les cours primaires complémentaires ou intermédiaires.

Compu-
tation.

Les commissaires et les syndics d'écoles peuvent, dans la fixation de la rétribution mensuelle, tenir compte du nombre d'enfants d'une même famille fréquentant les écoles de leur corporation scolaire et décréter, dans ces cas, une diminution de cette rétribution.

Dispense.

Lorsqu'il est établi à la satisfaction des commissaires ou syndics qu'un élève et ses parents ou ceux qui en ont le soutien sont incapables de payer la rétribution mensuelle décrétée, les commissaires ou syndics d'écoles peuvent les en dispenser, en partie ou en totalité."

1944, c. 14,
a. 3, ab.

3. L'article 3 de la loi 8 George VI, chapitre 14, est abrogé.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le premier juillet 1949.

Such regulations shall come into force as from their approval by the Superintendent.

Only text-books authorized by the competent committee of the Council of Education shall be subject to the reimbursement provided in the second paragraph of this section; however exercise books or exercise text-books in which pupils are called upon to write or draw shall not be considered as text-books."

Applica-
tion.

2. Section 257 of the said act, replaced by section 4 of the act 7 George VI, chapter 13, and by section 4 of the act 8 George VI, chapter 14, is again replaced by the following:

R.S., c. 59,
s. 257, re-
placed.

"**257.** School commissioners and trustees may fix a monthly fee for the courses given in the schools under their jurisdiction when they determine the school tax.

Fee for
certain
courses.

The monthly fee may not exceed fifty cents per month for the elementary or primary elementary grades and one dollar per month for the primary complementary or intermediate grades.

Maxi-
muni.

School commissioners and trustees may, in the determination of the monthly fees, take into account the number of children of a same family who attend the schools of their school corporation and order, in such cases, a decrease of such fees.

Determi-
nation.

Whenever it is established to the satisfaction of the commissioners or trustees that a pupil and his parents or those who have to support him are unable to pay the monthly fee which has been decreed, the school commissioners or trustees may exempt them thereof, in whole or in part."

Exemp-
tion.

3. Section 3 of the act 8 George VI, chapter 14 is repealed.

1944, c. 14,
s. 3, re-
pealed.

4. This act shall come into force on the first of July, 1949.

Coming
into force.